



ORDINE DEGLI
AVVOCATI DI MILANO



**ACCORDO
di amicizia e collaborazione**

L'Ordine degli Avvocati di Milano, rappresentato dal Presidente Avv. Vinicio Nardo,
e
l'Ordine degli Avvocati Croati, rappresentato dal Presidente Avv. Josip Šurjak

DICHIARANO

che i due Ordini desiderano approfondire e sviluppare i già esistenti buoni rapporti bilaterali attraverso la realizzazione di comuni progetti di collaborazione nell'interesse di entrambe le Parti. Pertanto, le due Parti di comune accordo dichiarano che nel futuro la loro collaborazione si svolgerà nelle seguenti forme e modalità.

I

Lo scopo primario del presente accordo è stabilire le condizioni necessarie per un'efficace programmazione e sviluppo di progetti comuni, in particolare quelli che riguardano lo scambio di visite ed esperienze professionali dei giovani avvocati.

II

Le Parti scambieranno le proprie esperienze derivanti dalle attività che svolgono, con lo scopo di dare maggior peso ed importanza alle future iniziative di comune interesse.

III

Le Parti effettueranno sistematicamente e su base continua lo scambio di informazioni e dati di natura giuridica, legale, tecnica e sociale che potrebbero essere di reciproco interesse. Inoltre, le Parti scambieranno copie delle loro pubblicazioni periodiche.

**SPORAZUM
o prijateljstvu i suradnji**

Odvjetnička komora Milana, koju zastupa predsjednik Vinicio Nardo, s jedne strane
i
Hrvatska odvjetnička komora, koju zastupa predsjednik, Josip Šurjak, s druge strane

IZJAVLJUJU

da dvije komore žele produbiti i razviti već postojeće dobre međusobne odnose ostvarenjem zajedničkih projekata suradnje u interesu obje strane. Stoga obje strane sporazumno izjavljuju da će se njihova buduća suradnja razvijati u oblicima i na način kako slijedi.

I.

Prvenstveni cilj ovog Sporazuma je utemeljiti uvjete nužne za učinkovito planiranje i razvitak zajedničkih projekata, posebno onih koji se tiču razmjene posjeta i profesionalnih iskustava mladih odvjetnika.

II.

Strane će razmijeniti iskustva proizašla iz djelatnosti koje obavljaju s ciljem da se daje veća težina i važnost budućim inicijativama od zajedničkog interesa.

III.

Strane će trajno i sistematski razmjenjivati informacije i podatke pravosudne, pravne, stručne i društvene naravi, koji bi mogli biti od obostranog interesa. Osim toga, strane će razmjenjivati i primjerke svojih periodičnih publikacija.



ORDINE DEGLI
AVVOCATI DI MILANO

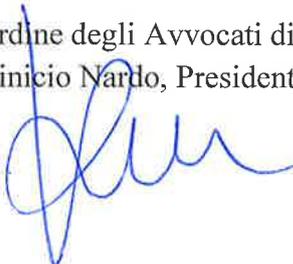


VIII

Il presente accordo entra in vigore il giorno della sua firma ed avrà la durata di un anno. Il presente accordo si rinnova automaticamente di anno in anno, salva la facoltà di ciascuna Parte di determinarne la cessazione in qualsiasi momento per motivi insindacabili.

Milano, li 16 marzo 2022

Per l'Ordine degli Avvocati di Milano
Avv. Vinicio Nardo, Presidente



VIII.

Ovaj Sporazum trajat će godinu dana. Sporazum će automatski biti obnavljan iz godine u godinu a svaka strana ga može prekinuti u bilo kojem trenutku, ako tako odluči.

Zagreb, 16 ožujka 2022.

Za Hrvatsku odvjetničku komoru:
Josip Šurjak, predsjednik

